

Important Notice	Pemberitahuan Penting
Copyright and Intellectual Property Rights Unless otherwise indicated, all copyright and other intellectual property rights in the contents on Hospital Authority Corporate Website www.ha.org.hk (HACW) including all texts, graphics, videos, audio clips, drawings, diagrams, photographs, compilation of data, layout, and any other materials, belong to the Hospital Authority (HA) absolutely. You may, for non-commercial purpose and to a reasonable extent, browse, display, download and print in their original format any material on HACW provided that you acknowledge and give proper attribution to the HA or the source of the material and you do not remove any copyright or intellectual property notice from any copy of such material. Such use must not be, for instance, for sale or for advertising, offering promoting or soliciting any business, trade goods and/or services for benefit, gain profit or reward. The above permission does not extend to any use of the logo of the HA, the use of	Hak Cipta dan Hak Kekayaan Intelektual Kecuali bila dinyatakan berbeda, semua hak cipta dan hak kekayaan intelektual lainnya yang terdapat dalam konten di Situs Web Korporat Otoritas Rumah Sakit www.ha.org.hk (HACW - Hospital Authority Corporate Website) termasuk semua teks, grafik, video, klip audio, gambar, diagram, foto, kompilasi data, tata letak, dan materi lainnya, dimiliki secara mutlak oleh Otoritas Rumah Sakit (HA - Hospital Authority). Anda boleh, untuk tujuan non-komersial dan hingga batas yang wajar, menjelajah, menampilkan, mengunduh, dan mencetak setiap materi yang terdapat di HACW dalam format aslinya, selama Anda mengakui dan memberikan atribusi yang sesuai kepada HA atau sumber materi tersebut, dan Anda tidak menghapus setiap pemberitahuan hak cipta atau hak kekayaan intelektual dari setiap salinan materi tersebut. Penggunaan tersebut tidak boleh digunakan, misalnya, untuk keperluan penjualan atau periklanan, penawaran, promosi atau permintaan bisnis, perdagangan, barang dan/atau jasa

which is subject to prior written consent from HA. The HA reserves all rights that are not expressly granted in this Copyright and Intellectual Property Rights notice and may in its sole discretion withdraw any permission at any time and against any person without prior notice. You should obtain the HA's prior written consent if you want to make use of the aforesaid materials in any way other than that permitted above. Please address all enquiries to the HA via email at enquiry@ha.org.hk.	dalam bentuk apa pun, untuk mendapatkan manfaat, keuntungan, laba atau imbalan. Izin di atas tidak mencakup penggunaan logo HA, di mana penggunaan tersebut memerlukan persetujuan tertulis sebelumnya dari pihak HA. HA memiliki semua hak yang tidak dituliskan dalam Pemberitahuan Hak Cipta dan Hak Kekayaan Intelektual ini, dan mungkin, berdasarkan pertimbangannya semata, menarik kembali setiap izin yang telah diberikan, setiap saat dan terhadap siapa saja, tanpa pemberitahuan sebelumnya. Anda wajib mendapatkan persetujuan tertulis HA jika Anda ingin memanfaatkan materi tersebut di atas dengan cara apa pun selain daripada yang diizinkan di atas. Kirimkan semua pertanyaan ke HA melalui email di enquiry@ha.org.hk.
The permission in the paragraph above does not extend to any materials on the linked websites or any contents on HACW where the copyright or intellectual property of which belongs to a third party. You should obtain authorisation or permission to use such contents from the concerned copyright or intellectual property right holders.	Izin pada paragraf di atas tidak mencakup materi pada situs web terkait atau konten apa pun di HACW, di mana hak cipta atau hak kekayaan intelektual tersebut dimiliki oleh pihak ketiga. Anda wajib mendapatkan otorisasi atau izin untuk menggunakan konten tersebut dari pemegang hak cipta atau hak kekayaan intelektual yang bersangkutan.
Any use of content from HACW must not suggest, indicate, represent or create confusion (or a likelihood thereof) as to any form of association, approval or endorsement on the part of HA.	Setiap penggunaan konten dari HACW tidak boleh menyarankan, mengindikasikan, merepresentasikan atau membuat suatu kerancuan (atau kemungkinan daripadanya) terhadap setiap bentuk asosiasi, persetujuan atau dukungan dari pihak HA.

Any use of content from HACW must not be connected with or for the purpose of anything which contains or links to any material which is libellous, defamatory, discriminatory, pornographic, obscene, or is in any way in breach of the laws of Hong Kong SAR or infringes any intellectual property rights, or is otherwise considered by the HA in its sole discretion to be undesirable or contrary to the HA's policy. This Copyright and Intellectual Property Rights notice has been translated into Indonesian. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Indonesian version, the English version shall prevail. June 2013	Setiap penggunaan konten dari HACW tidak boleh dihubungkan dengan atau untuk tujuan apa pun yang mengandung atau terkait dengan materi yang bersifat memfitnah, mencemarkan nama baik, diskriminatif, pornografi, cabul, atau dengan cara apa pun melanggar hukum Hong Kong SAR atau melanggar hak kekayaan intelektual, atau dianggap oleh HA, berdasarkan pertimbangannya semata, tidak diinginkan atau bertentangan dengan kebijakan HA. Pemberitahuan tentang Hak Cipta dan Hak Kekayaan Intelektual ini telah diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Jika ada ketidaksesuaian antara versi Bahasa Inggris dan versi Bahasa Indonesia, maka versi Bahasa Inggris yang akan dianggap berlaku. Juni 2013
---	---